DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 25 DIASABRA 25 JANUARI 1964 No. 4947

Parlamento Europeo ta elogia ANTILLAS y SURNAM

Peticion pa urgencia na ratificacion di asociacion di Antillas na E.E.G.

STRAATSBURG, 25 Jan. Parlamento Europeo na final di su reunion di e siman aki a elogia Surnam y Antillas Ulandes como oasenan di trankilidad democratica na porta di e continente Suramericano.

E delegadonan den un resolucion cu nan a aproba unanimemente a haci un peticion riba e parlamentonan di Belgica; Luxemburg, Alemania e Italia pa especialmente aproba e acuerdo di asociacion di Antillas Ulandes na e comunidad mas pronto posibel (e acuerdo di Surnam ya ta aproba caba)

E acuerdo cu a worde firma na september di anja 1962 te awor aki a worde ratifica solamente pa Ulanda y Francia.

E departamentonan frances ultramar Guayana, Martinique y Guadeloupe a haya un parti di e elogio.

Esaki na ocasion di un rapport di un comision parlamentario europeo, cu anja pasa a bishita territorio di Caribe

Pero di parti Ulandes a worde indica cu enfasis riba e diferencia den Status di Antillas y Surnam y e departamentonan frances.

Ir. Posthumus a declara cu contrali cu Antillas Ulandes y Surnam cu ta practicamente completamente autonomo e territorionan frances ta worde goberna for di Paris como parti di Francia, tambe pa loke ta nan plannan di desarollo.

E resolucion cu cual e debat a worde sera, ta invita e comision di EEG, pa duna yudanza financiero pa desarollo di agricultura, pesqueria, industria comercio y turismo, y ta insisti riba aceleracion di elaboracion di e fondo di desarollo di EEG pa territorio di Caribe.

E delegado Ulandes. Mr. Berkhouwer, a mustra en relacion cu esaki cu for di e fondo bieu di desarollo tin ainda 16 millon dollar cu a sobra y ta destina pa worde usa na Surnam y Antillas.

E resolucion ta insisti tambe pa un solucion pronto di e problema di e organisacion di mercado pa productonan for di e paisnan aki, cu un areglo di e prijsnan na un nivel cu ta duna ganashi.

For di e resolucion ta resulta tambe, cu e parlamento Europeo ta haya necesario, cu e comision di EEG ta haya oportunidad pa den cuadro di e fondo di desarollo pone un reserva apart pa yudanza den casonan di desastre natural.

Torterolo ta tene exposicion den Trocadero

ORANJESTAD, 25 jan. -Desde ayera mainta tin binti cuadro na exposicion den restaurant - Trocadero na Oranjestad. E cuadronan aki ta di e pintor Chilenjo Fernando Torterolo kende ya tin dos anja ta pasando door di Sur America teniendo exposicionan na diferente lugar.

Ultimamente e tabata un luna na Corsow na unda tambe el a tene un exposicion den ''De Boog''. E exposicion di e pintor moderno aki kende ta pinta unicamente abstracto lo dura di ocho te diez dia.

Torteloro ta worde acompanja ariba su biaha pa un secretario, un mapa yen di cartanan di recomendacion di ministerio di asuntonan di exterior y decenas di recencianan di expocicionnan cu a worde teni den paisnan di Sur America Torterola segun e diferente recencianan cu el a hanja na Sur America y tambe na Corsow caminda ultimamente e la tene un exposicion binti dia den ''De Boog'', ta un pintor cu no ta conta loke e ta mira, pero e ta pone cierto figuranan abstracto banda di otro den un enorme espacio di un cuadro door di cual e pinturanan en general ta duna un impresion cu ta duna nan derecho di existi.

Despues di su exposicion na Aruba, cual lo dura mas o menos un siman e pintor Chilenjo lo continua cu su gira pa centro America y despues Norte America. For di aja e ta spera di biaha pa Europa, caminda e lo tene algun exposicion na Francia.



E pintor Chilenj Fernando Tortero kende pronto lo tene un exposicion di su pinturanan abstracto na Arub Senjor Torterolo durante dos anja ta haciendo un gira di exposicion door di Su America. Ultimamente el a tene un exposicion na Corsou Despues di Aruba e lo sigui pa Centro America y Norte America di unda e ta spera di sigui pa Europ

Accidente tragico ta costa bida di — mucha —

Ponton, 25 Januari,
Diahuebs anochi a tuma lugar un accidente trajico pa mas o menos un cuarto pa siete ariba e caminda di Oranjestad pa Noord na haltura di e cas Ponton 46-A. Den bista di e mama kende tabata para ta papia den cura e hobencito di diez anja Giovanni Maximiliano Booi, yiu homber di senjor M.F. Booi cu ta traha na Eilandsontvanger na Oranjestad, a worde gedal pa e auto A-2800 maneha pa polis W.K. kende na e momento ey no tabata den servicio. Segun declaracion di testigonan e mucha tabata na punta di pasa of cruza caminda pa bai mira un coneuw cu e bisinjanan na otro banda di caminda a mata. E auto a dal e mucha di tal manera cu e cabez a worde kita for di su curpa. Segun declaracion di un experto e chauffeur no tabata corre duro na e momento ey y e mucha tabata ariba caminda na e momento cu e auto a dale. E ultimo aki na e momento no ta asina sigur ainda, como cu e accidente a tuma lugar na canto di caminda. E chauffeur entre tanto a worde tuma na hospital cu un shok. Esaki ta e di dos accidente di trafico e anja aki cu tin un resultado mortal.

Cambionan den KLM na Antillas

ORANJESTAD, 25 Januari.
Entrante di promer venidero di maart senjor R. Pahud De Mortanges representante di distrito Aruba, lo laga Antillas como su succesor a worde nombra senjor R. Paul, como representante di distrito Aruba y Corsow.

Alavez a worde nombra entrante dia promer di februari venidero como station manager y alavez Sales representative pa Aruba senjor S.G. Newton. Senjor B. TH. Maes, station manager interino na Aruba lo retira for di servicio di KLM ariba propio peticion.

Hopi a yuda pa cas di Jack

SAN NICOLAS, 25 jan. -Awe merdia señora Jack kende su cas a kima te na suela na luna di september ultimo lo por hari atrobe. E famia Jack di señor Reilly Jack kende algun anja pasa a hanja su pension na Lago lo por drenta un cas completamente nobo gracias na e sintimentu di tur banda- E cas di Jack aki cu den e ultimo lunanan a crece te na un protejo na cual henter e comunidad di Aruba ta sinti su mes atrae, sea door di yudanza directo of indirecto. E siman aki e ultimo fase di e construccion a tuma lugar ora cu marinïernan voluntario a verf e cas. E cas su plan a worde traha pa señor W. J. van den Heuvel di e departamento technico di Lago. E cas aki ta un modelo di con por worde midi y conta pa hanja tanto posibel eficiencia y toch bastante lugar. Tin un menos cu cuater camber un banjo sala y un cushina parti for di e sala door di un muraya abao. Tur e materialnan di construccion a worde regala door di Lago y a costa mas o menos 3600 florin. Bouwmaatschappij Aruba a tene e gasto di construccion mas abao posibel. E instalacion electrico a worde haci gratis door di Elmer. Otro donacionan cu a worde ricibi pa e bon trabao aki a bin for di Lago Community Council cinco cien florin, De Nederlandse Antilliaanse Vereniging van afgestuurde dos ciento y cincuenta florin, Rotary Club dos ciento y cincuenta florin, Masonan di Loge el Sol Naciente dos ciento y cincuenta florin, e departamento di damas di sociedad Bolivariana cu a tuma e initiativo pa duna yudanza dos cien florin, Union di Mamanan di Iglesia Angelicano dos cien florin Sevent Day Adventist cien florin, Aruba Bank cien florin, Conner cincuenta florin, Comunidad Methodista cincuenta florin. Señor A. Meijers cinco florin, señora A. Williams dos florin alavez Lions Club a duna un stof y un cama pa baby di un balor di trecien florin. E proyecto Jack a worde haci bao di e supervision di e departamento di damas di Sociedad Bolivariana. Di cual señora Walfe Na Zao ta presidenta.

Soekarno ta protege empresanan Ingles

DJAKARTA, 25 jan. - Awe president Soekarno a duna ehercito y polis orden pa evita cu federacionnan di trabao tuma control over di e empresanan Ingles na e pais.

El a ordena pa obedece e decreto, cu el a proclama na septe ber, despues di e irregularid nan na e embajada Ingles. Se e decreto aqui ta prohibi pa t empresanan Ingles over, of e mester sosode riba orden c worde duna ayera, ehercito, lis, y autoridadnan civil me percura especialmente pa e rectiva di Shell queda mante

OFICIER TA EXIGI:

Un anja di prison pa dama cu a mata esposo cu hacha

ORANJESTAD, 25 jan. -Ayera mainta a tuma lugar dilanti di huez J. van Koot tratamento di e caso, den cual e dama B.L.A. kende a worde acusa di ariba e marduga di dos pa tres di januari ultimo a mata su esposo J.C. door di kape cu un hacha na su nek. E dama di binti ocho aña tabatin como defensor abogado P. van de Voort , segun su declaracion dilanti di - huez no a dal su esposo cu e hacha cu intencion di mate.

Oficier di husticia señor S. H. Tjong Ajong den su pidimentu fiscal a mustra cu e no ta hanja cu e dama a dal e homber cu e hacha cu intencion di mate y tampoco cu el a dale cu intencion di mate pero cu el a maltrata e homber di tal manera cu e concecuencia tabata O.J. mortal. E defensor di a acusado señor van der Voort no tabata di acuerdo cu esaki y a bisa su defensa ariba e punto cu e dama a actua di tal manera den defensa propio. Huez van Koot a priminti di setencia aki na dos siman.

Den e shimis blauw cuadra e dama , mama di un yiu kende a e mes a nace na Sint Maarten, a worde trece dilanti di e mesa berde di husticia ayera mainta banda di diez or y mei. Un dama flaco, cara bleek na kende por a mira claramente cu e ta pensando den un periodo masha dificil di biba e mainta aki un biaha mas a repasa e marduga trajico di dos pa loke tres di januari ultimo. Ora pa ora minuut e motibu y loke a sosode a worde repasa den e sala di husticia caminda tabata reina un interes basta grandi di publico.

E acusado kende a nace na ST. Maarten y algun tempo a traha na Corsow caminda el a sinja conoce su esposo na anja 1960 a bin Aruba hunto cu su yiu pa busca trabao akinan. E defunto tambe a bin Aruba algun tempo prome. E dama a hanja trabao como sirvienta den Lago Colony. mientras segun su declaracion su esposo no tabata traha y asina e bida a continua e dama trahando y su esposo haciendo nada pa costo di bida. Door di esaki nan tabata biba tambe den un situacion masha deplorabel den un di e diferente casnan na Esso Heights. Cualnan tempo tabata baraknan. Den e lugar aki caminda no tabatin ni awa ni tampoco coriente e bida di e dama acusado probablemente no a dune loke el a spera di e bida casa.

Den su pidimentu fiscal officier di husticia Tjong -A-Jong ta repasa e susedido en breve, y ta constata cu no a worde proba cu aki ta trata di matamento cu intencion. Tampoco e muher tabata sabi cu su sla por ta fatal. Tumando esakinan na cuenta el a pidi pa e acusado worde declara liber ariba e dos puntonan aki cualnan ta punto uno y dos ariba e acusacion contra di e dama B.L.A. , pero di oficier a hanja cu aki ta proba cu ta un caso di maltrato cu resultado mortal. Como castigu pa esaki el a pidi un anja di prison y cuminsando desde detencion di acusado

De su defensa abogado van de Voort tambe ta mustra cu e so dos puntonan promer di cual e dama ta worde acusa no ta asina. Promer e ta splica cu e intencion di e acusado tabata pa causa e homber dolor pa strobe di sigui molestie. Esaki pues como un defensa propio y no pa haci e homber danjo. Tur loke a haci cu e acusado a comete tal echo ta cu durante un ora y mei el a worde tenta y maltrata pa e homber, na un cierto momento e ta bai asina leuw cu e muher ta hanje obliga di defende su curpa, door di ataka su esposo cu e mes un arma cu esaki a usa contra di dje. E abogado kende asina ta splica cu su cliente a actua pa propio defensa ta pidi pa su cliente worde poni na libertad.

Oficier di husticia den su contesta ta duna di conoce cu aki no tin cuestion di propio defensa como cu e muher segun su declaracion mes tabata sabi exactamente loke e tabata haci. Y segun señor Tjon A-Jong e no ta kere cu e acusado a comete esaki como defensa propio of door di miedo como cu e tabata sabi di cohe un palo y tambe hacha y dal e homber mientras cu segun e oficier e no a constata cu e homber a ataka e acusada e momento ey. Pesey oficier a persisti den su exihencia di un anja di prison.

Mr. van de Voort e ora ariba su turno a mustra cu loke e dama a haci ta algo cu a tuma lugar den menos cu un minuut y mei. Promer e a dal e homber cu e palo y loke a sigui despues ta completamente un - continuacion di e promer.

Esta e dal e homber cu e palo pa su defensa propio y e continuacion di esaki ta cu el a cohe e hacha y dale cu ne. Tambe e abogado a persisti den su peticion pa duna e acusadd su libertad y imediatamente.

Huez van Koot a duna di conoce e ora cu ta dificil pa e acepta e peticion pa pone acusado imediatamente den libertad como cu e no ta mucho sigur cu aki ta trata di un caso di propio lefensa. Huez a priminti di setencia aki na dos siman.

Tur e motibu pa e sla di hacha cu a bira fatal ariba e marduga menciona a cuminsa dia dos mainta ora cu e pareha a pleita cu otro pa motibu di cuminda di cual e homber no tabata satisfecho. E mainta ey e dama a bolbe bai su trabao y a bolbe dos or di merdia cas. E no a hanja ningun hende aya y no tabata sabi unda su esposo ta. Mas despues e homber ayega cas y tabata kier cuminda pero e no por a dune nada comocu e tabatin unicamente poco aroz den cas y no tabatin awa. E dama a bai na cas di un conoci di dje pa busca su yiu y a bolbe cas banda di cincor y mei. E tabatin dolor di cabez asina cu el a tuma dos pildora y a bai cama. Di ripiente el a bulamta den anochi ora cu el a tende rankamento di porta. El a coi un lampi y a bai mira loke ta pasa. Den e porta cu tabata imita habri e ora el a mira su esposo para kende tabatin poco holor di alhohol. E dama ken tabata den un disgustu probablemente na e momento ey a bisa e homber cu awor e ta bin cas mientras cu no tin awa y tampoco gasoline probablemente pa sende lampi y stoof. E homber a bisa atrobe cu e sinta trabao y a dal e muher. E homber despues a coi un sker for di den un caha y a cuminsa corta e tupe di un tire di bicicleta. E muher no tabata di acuerdo cu e manera cu e homber tabata danja su sker, asina cu a bolbe resulta un pleito. Parse cu e ora e homber a bisa su esposa cu lo hinke cu e sker, esaki a purba kita e sker for di dje pero e homber a gare na su cabei y a bati su cabez den muraya di cushina. Di momento e dama ta logra sali for di gara di e homber y ta bai duna cuenta na polis. Na warda nan ta primintie di manda patrouilla cual no ta bini. Ora cu e muher yega cas cu e speranza cu pronto patrouilla ta bin pa papia cu e homber, e ta camna bai den cushina - mientras e homber ta sigui su tras. Den cushina e homber a cohe un hacha for di mesa y a stoot su esposa ariba su man cu e banda skerpi di e hacha, bisando ´´tu r loke mi tin pabo ta un entierro barata´. E dama kende a kere cu e homber lo bai atake cu e hacha a coi un palo cual tabata ariba e mesa den cushina y dale e homber ariba un dede kibra door di cual esaki a laga e hacha cai. Rapidamente e muher a cohe e hacha for di di suela y a dale e homber cu ne. E dama a declara dilanti huez cu e no a corre bai ora cu e homber a laga e hacha bai como cu e no tabata sabi e ora kiko ta mihor pa haci, esta defende su mes. E tabata tur bruha na e momento. El a sigui declara bisando cu e no kier a mata su esposo of heride seriamente. Despues cu el a corta e homber cu e hacha esaki a bisé: ´´aunque cu bo trece 25 polis mi tin di cortabo mescos cu bo a cortami´ E dama e ora a corre bai cu e hacha den su man v a benta esaki abao ora cu e hende a grite ta unda e ta bai na carreda cu un hacha. Segun el a sigui declara dilanti di huez, ora cu el a yega warda·di polis atrobe el a bisa ayanan cu el a corta su esposo como cu nan tabatin pleito.Polis kier a bolbe mande cas, pero e biaha aki el a nenga di bai cordando loke su esposo a bise. Cu dos polis el a bai cas e ora. Durante su - declaracion di e parti aki huez a bise cu segun e verbaal di polis e no a declara cu el a pleita cu su esposo e contesta di acusado ariba esaki tabata: ´´si mi no a pleita cu ne lo mi no a bai dos biaha warda di polis´. Ma ora cu nan ayega na e cas e dama no tabata sabi cu el a mata su esposo. Polis cu a bai cu ne a lusa den e cas y a mira e homber drumi ariba suela. El a bisa e señora cu su esposo ta drumiendo y cu e tambe bai drumi. Pero e dama a prefera di serca bisinja prome. Despues di un rato el a cuminsa preocupa su mes si enberdad ta drumi e homber ta drumi of cu ta un herida basta serio el a hanja. Cu un yiu di su bisinja el a bai waak den e cas caminda el a hanja su esposo den un plas di sanger. Mes ora el a bai cu e bisinja na un telefon y a yama e dos polisnan cu a bise cu su esposo ta drumi y a bisanan pa yama ambulance como cu su esposo ta herida seriamente. Ambulance y polis a bini pero ya e ora e homber tabata morto. Tur loke ta menciona akiriba tabata e declaracion cu acusado a haci dilanti di huez. Na e momento cu e tabata declara di e kapmentu di su esposo, e hacha a worde entrega ne pa e mustra e huez con el a kap su esposo. Esaki el a mustra diferente biaha. Henter e declaracion di e acusado tabata cla. Mientras cu e dama mes apesar cu e tabata sumamente nervioso ningun momento a laga nervio domine.

Señor O.J. Ten Thije kende a haci e sectie ariba e restonan mortal di J.M. Caines y a worde causa door di luchtbolle´ loke ta nifica cu aire a drenta den e adernan y penetra e curazon door di cual el a muri. Segun el a sigui declara e corta mes no tabata mortal pero e aire cu a drenta den e ader. Y si e homber a worde yuda na tempo lo e tabatin chen s di keda na bida.

Trupanan di Noruego pa Nacionnan Uni

OSLO- 25 Jan. Segun un proposicion di ley cu a worde entrega pa minister Noruego lo pone den e anjanan venidero en total 1250 militar na disposicion di Nacion nan Uni . E contigente Noruego aki, como parti di un forsa militar Scandinavia di emergencia na cual ta participa tambe Dinamarca y Suecia, ta consisti di infanteria, polis, transport ,unidadnan di provision y medico.

Forsa Aerea Noruego lo pone helikopter y avionnan di transport disponible y forsanan naval lo pone un fregat completamente equipa.

E personal lo worde forma di voluntarionan cu tin por lo menos seis luna di servicio. Tur gastunan mester worde cubri pa nacionnan Uni.

Millonarionan na Union Sovietica

MOSCU, 25 jan. -Segun un revista Sovietico di sindicalismo servicio di seguridad di estado a descubri dos miljonair scondi, trahadornan di un fabrica di verf na Moscu cu a haci nan mes ricu di un manera ilegal. Un di nan, a pretende na su detencion cu e tabata blo bashi, pero na su cas nan a haya un cantidad di moneda bieu cu tabatin un peso di ocho kilo. Nan balor tabata mas di cien mil florin y ademas tabatin algun buki di spaarbak cu sumanan grandi ariba, y diamantenan y prendanan di oro di gran balor.

Tabatin placa scondi den tirenan di baiskel, diamant den un slot di porta y otro placa tabata di pleister den muraya.

E otro un trahador tabatin dos finca yen di muebles, panya y cos di pronk di glas. E ´´miljonairnan´´lo worde castiga severamente.



*Estudiantenan Panamenjo ta tene demostracion' anti-Mericano na Panama City. Cu lemanan grandi pinta riba du-*i*, nan ta demostra cu nan kier pa e Mericanonan sali for di e pais.*

Mutacion den servicio di exterior Hulandes

EN HAAG, - Pronto por spera nombramento di Mr. C.W.A. Schuurmann, embajador extraordinario y plenipotenciario, ultimamente representante permanente di reino na Nacionnan Uni na New York, como embajador extraordinario y plenipotenciario na Washington.

Tambe por spera pronto nombramentu di Dr. J.G. De Beus, ultimamente embajador extraordinario y plenipotenciario na Canberra, como representante permanente di reino serca Nacionnan Uni.

New York times tocante comercio cu Cuba

New York, 25 jan. - E corant Mericano "New York Times" ta scirbi cu ta mas y mas comprendibel cu Merca no por stroba otro paisnan di negosha cu Cuba. Den un editorial bou di e titulo "Cuba y comercio mundial" E corant ta observa:

Premier Castro a bolbe Havana cu un acuerdo comercial Sovietico cu ta aplicable den e programa economico nobo riba termino largu di gobierno Cubano. . ....

E acuerdo aqui ta un prueba mas aleu cu Merca ta juda Cuba tantu cu e por. Tambe Cuba y China comunista a participa cu nan lo expande nan comercio. E acuerdonan Ruso y Chines ta worde aplica cu acuerdonan cu Inglaterra tocante entrega di bus y avionnan acuerdonan cu Canada, Francia y Alemania Occidental y negociacionnan cu Spanja, Italia y Japon

Cu e embargo Mericano riba comercio cu Cuba e intencion cu gobierno Mericano quier logra no ta worde alcansa. Otro paisnan no tin e motibunan Mericano pa trata na pone un fin na e regimen di Castro. Por cierto algun ta mustra sinjal di ta malcontento, especialmente si ta trata di nabegacion.

Humamentu

HELSINKI, -. 25 Jan. E humadornan na Filandia den ultimo anja a cubri mas o menos seis porciento di tur gastunan di estado na Filandia cu e suma di 340 millon florin Ulandes na belasting riba tabacu. Cu fecha prome di Juli anja pasa prijs di sigaria a subi cu 21 porciento na Finlandia y na cuminsamentu di e anja aqui prijs di sigaria a bolbe subi cu diesun porciento door di un omzetbelasting nobo.

Hopi miembro di e famia Kennedy a asisti na e misa solem na conmemoracion di e president asesina anja pasa. Aki nos ta mira d.r.p.d. sra. Joseoh P. Kennedy, e mama di e president asesina, senador Edward Kennedy den compania di su esposa y sra. Jacqueline Kennedy.



Cambio den politica di import Argentino

BUENOS AIRES, 25 jan. - Segun un decision di gobierno Argentina a cambia su politica tocante import di articulonan, cu industria nacional tin mester. Aunque cu nan no a publica particularidadnan, ta worde accepta cu cierto articulonan di cual e import te awor aqui tabata prohib tin mag di drenta e pais si paga belasting pa nan. Import di otro articulonan ta queda prohibi

PROGRAMANAN INTERESANTE

RUBA'S 10th CARNIVAL PROGRAM 1964.

'OUTH PRINCE ELECTION: SATURDAY, January 25, 1964 at 8.00 p.m. at the Centro Juvenil Tanki Leendert.

'RINCE CARNIVAL :LECTION DANCE: SUNDAY, January 26, 1964. NON-STOP-DANCE at the N.W.I.W.A.-club from 11.00 a.m. to 8.00 p.m. organized by the Central Carnival Comittee Aruba with the colaboration of the leading Conjuntos and Steelbands of Aruba.
THE PRINCE WILL BE ANNOUNCED at 8.00 p.m. Entrance Fee: Ladies f. 1.--; Gents f. 2.-- There will be a doorprize:

'OUTH QUEEN :LECTION AND CORONATION: SATURDAY, January 31, 1964 at 8.00 p.m. at the Centro Juvenil Tanki Leendert.

'RINCE CARNIVAL 'ARADE: SATURDAY, February 1, 1964 at 2.00 p.m. Starting at the Trocadero-Restaurant- L.G. Smith Blv.-Governor's Residence - Maria Christinastraat - Irenestraat - Wilhelminastraat - Nassaustraat-Windstraat-Emanstraat-Hendrikstraat - Boerhaavestraat - Ponton - Tanki Leendert - Paradera - Piedra Plat - Santa Cruz - Balashi - Mainroad San Nicolas -Savaneta-Bernhardstraat - B.v.d. Veen Zeppenfeldtstraat -Lagoweg - Bernhardstraat - Weg naar Fontein - Pastoor Hendrikstraat - Abraham de Veerschool.

'HILDREN CARNIVAL :AN NICOLAS: SATURDAY, February 1, 1964.
Parade starts at 4.00 p.m. at the Abraham de Veerschool, Pastoor Hendrikstraat - an ending at the Lago Sport Park where prizes will be distributed and the Queen and Prince of the San Nicolas Children will be elected. Entrance Fee: f. 0,25 Participants: FREE.

'HILDREN CARNIVAL :RANJESTAD: Sunday, February 2, 1964. Parade starts at 3.30 p.m. at the Parking place behind La Moderna - Emanstraat - Nassaustraat - Adriaan Lacle Boulevard - Nieuwstraat - Wilhelminastraat Fergusonstraat - and ends at the Wilhelmina-stadium, where prizes will be distributed and the Queen and Prince of Oranjestad and also the ARUBA CHILDREN QUEEN AND PRINCE will be elected. Entrance: Fee: f. 0,25 Participants: FREE.

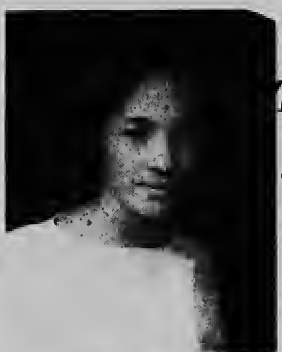
STEELBAND AND CALYPSONIAN CONTEST: MONDAY, February 3, 1964. Organized by the Central Carnival Committee Aruba at the Lago Sport Park at 7.30 p.m. The committee has put available 3 TROPHEES for the Winners of the STEELBAND CONTEST and 1 TROPHEE for MR. CALYPSOMAN. Entrance Fee: f. 1.--

:ISS ARUBA' ELECTION: THURSDAY February 6th 1964 at 8.00 p.m. at the Wilhelmina Stadium. Entertainment: Steelbands and shows. Right of Vote by the Public. Entrance fee: f. 1.-- Doorprize.

— PA CARNAVAL 1964 —

R.C.A.

Ta presenta su candidatanan y programa di carnaval 1964



Rachael Brete

DIADOMINGO 26 di januari
baile y picnic den clubhuis cu
CONJUNTO SAN JOSE DI CORSOW
entrada general f. 3.--
damas f. 1.--



Ina Ridderstap

awe nochi, diasabra 25 januari
di 9´or pa 3´or di marduga
conjunto San José di Corsow.
entrada caballeros
f. 4.-- introducido
f. 3.-- miembro
f. 1.-- damas



Dominga Giron

diasabra 8 di februari di 9´or pa 3´or di marduga
GRAN BAILE DI DESFRAS
anima pa CONJUNTO SAN JOSE DI CORSOW
entrada lo worde anuncia despues.



Helen Henriquez

diasabra 1 di febr. ´64
di 8´or pa´riba
STEELBAND JAMBOREE
entrada general fl. 1.--

6 di februari ´64
CORONACION DI REINA DI RCA.
RECEPCION: 8´or p.m.
TUR MIEMBRO TA BON BINI



Yolanda Brete

COMMANDEURSBAAI CLUB

[illegible] 25 DI JANUARI
di 9´or pa 3´or di marduga
gran BAILE DI HABRIMENTO DI CARNAVAL
[illegible] CLUB
[illegible] ,,

entrada miembros: fl. 2.--
introducidos: fl. 3.--
damas fl. 1.--

Jolanda Coutinho reina di C.J.T.L.

TANKI LEENDERT, - 22 jan. Dia diez ocho ultimo a tuma lugar den Centro Juvenil na Tanki Leendert e eleccion di reina di carnaval di C.J.T.L. E feliz dama cu a keda eligi como tal tabata senjorita Jolanda Coutingo, kende hunto cu e otro reinanan di Club juvenilnan di Aruba lo competi dia trinta y uno venidero pa e titulo di reina Juvenil di carnaval Aruba. Tambe Centro Juvenil Tanki Leendert a eligi nan Prins y Pancho kendenan ta respectivamente Antonito Erasmus y Jossy Tromp. Tambe e Prins lo competi dia 25 venidero deñ Centro Juvenil Tanki Leendert pa e titulo di Prins di carnaval juvenil.



Etwina Diaz reina di carnaval di Juventud Alegre

ORANJESTAD, 25 jan. - Ultimamente e miembronan di e club juvenil di Paradera, esta Juventud Alegre a eligi senjorita Etwina Diaz como e Reina di carnaval pa nan club. Como runner-up a sali senjorita Ninita Feliciano.

Etwina kende tin 17 anja lo participa dia 31 venidero na eleccion pa Reina di Carnaval Juvenil Aruba, cual lo worde teni den Centro Juvenil na Tanki Leendert.

Prins carnaval di e club a resulta Enrique Crioes (Prins Jangua), mientras su Pancho lo ta Cesar Petrochi (Pancho Fringut).

QUEEN ELECTION AND CORONATION:

FRIDAY February 7th, 1964 at 8.00 p.m. at the Wilhelmina Stadium, Oranjestad.
Entertainment: Steelbands and shows.
Entrance fee: f. 2.-- Participants FREE.
Doorprize........

GRAND CARNIVAL PARADE SAN NICOLAS

SATURDAY, February 8th, 1964, Parade starts at 3.00 p.m. from the Lago Sport Park - Pastoor Hendrikstraat-Bernhardstraat - Weg naar Fontein - Pastoor Hendrikstraat - and ends at the Lago Sport Park.
Entrance fee: f. 0,25
Participants FREE.

GRAND CARNIVAL PARADE ORANJESTAD:

SUNDAY, February 9th, 1964. Parade starts at 2.-30 p.m. at the Wilhelmistadium - Fergusonstr.-Wilhelminastraat-Kazernestraat - Nassaustraat-Adriaan Lacle Blvd. - L.G. Smith Blvd. - and ends at the Public Works Office.
Prizes will be announced at "Trocadero".
Entrance fee: f. 0,25 for Wilhelmina Stadium.
participants: FREE.

PRESENTACION OF PRIZES:

TUESDAY, February 11, 1964 from 8.30 p.m. to midnight. Presentation of Carnival prizes during a cocktail-party at the Aruba Caribbean Hotel. Winners are kindly requested to come with an Identification-card.

REGISTRATION FORMS FOR THE PARADES ARE AVAILABLE AT: San Nicolas: Bob Martin; Panama Store; Ch. H. Raghunath;-- Santa Cruz: Sta. Cruz Bar, Trappers Clubhuis, Jamanota Clubhuis; Centro Juvenil Tanki Leendert; Central Bar (Savaneta), Lucky Strike Bar (Sav.), Commandeurs Baai Club (Sav.); -- Oranjestad: Texas Furniture Store, Whitfield's, Aruba Tourist Bureau, and ALL COMMITTEE MEMBERS.

LET'S ALL JOIN AND MAKE ARUBA'S LOTH CARNIVAL A GREAT SUCCES !!!!!!!

THE 1964 CENTRAL CARNIVAL COMMITTEE ARUBA:

Milo Croes - President.	Miss Joan Peterson - Member
Robert Martin - Vice-President	Miss Anita de Cuba "
Secretary: Daniel Leo	Julio Luidens "
Juan M. Lacle - Asst. Secr.	Oscar F. Horonimo "
Bruno R. Arends - Treasurer	Bibiano Lopez "
Miguel Pieters-Asst. Treasurer.	Addisson Croes. "

BIBA ARUBA.......BIBA CARNAVAL !!!

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. Alix Arrindell - Rosita Arrindell - M. Arends - L. Anthony - Henry Astria - Ezequiel Andrews - A. Arends - F.J. Arrendell - Oom Harry en Tante Minka Aukema - Gerrat Alexander - Stressa Alleyne - Norma Arrendell - Eileen Alexander.

B. Sylvester Bridgeman - Elisa Baptiste - J. Belfon - Bem Barzie - J. Blaset - Est 'ella Browne - Selma Bailey - Fernando Brooks - Gladys Bryson Vera Barbara - Robert Benjamin (2) - Richard Browne - Olga Baptiste - Jose A. Buche - Charles Browne (R) - F & S. Benn - Franklin Bryson - A. Th. A. Brouwne - Amabel Buckley - G. Balentina - George Baines - Joseph Bayne - Natalie Browne - Pearl Bowers - Mr & Mrs. Browne -

C. Ileem Codyce - Chestley Connor - E. Campbell - Eugenia Curiel - Thelma Clement - William Canna - Pedro U. Croes (R) Ethel Campbell - Mariana Carolina (2) - Fedrick Carty - Gilbert Cijntje - Lionese Chalban - Jessie Charles - Edith Craig. Scena Dunkritt - William J. Dunlock (R) - Francisco R. Diaz Edith Degra - Segundo De Cuba - Johan Dirbeck - Henk De Wit - Odver F. Domingo

E. Mr. Everardus - Aileen Engelhardt (2) - Ulinrick Elice - Jolanda Ellis - Bambino Eustace - Doroty Clarke -

F. Maria Figaroa - Denis Frank - Louisa Francis - Ambross Flamders - Christobal Fawley - Lionel Fullerton (2) - Johnny Fraser - Louisa Frans

G. Isabel Grasham - Robert Grant Remigio Goedgedrag - Adq Glasgow - J. Gerald - S. Golfman - Bea Goeloe - Charles Gumbs Archer Gibbs - Aubria Gumbs - R. Van Goon - Calton Gumbs - W.D. Glimbs - Ernestine Gumbs Geraldine Gumbs - Carmen Gemstrack -

H. W.M. Hiemsba - Edna Henry (R) - Mary Henry - Fritz Hibbert Mariana E. Halman - Dennis Halman - Ernest & Frank Helks Mary Hope - Leontine Haze - Rosq Hellement - Mr & Mrs Hudson - Marseila Hodge - Edney Huckleman - Austin Heyliger - G.E. Hodge - Mr. Levis E Flo - Audrey Hassell - Francis Hilman - W.F. Hodge - Adela Howard - L. Hunt - Beulah Hazel - I.L.I. Heye - Elisa Hooker - James Hassell

I.R. Illidge - Calara Illidge -

J. Beryl James - Veronica Josepha- Raphael James - Lidgia Jsmanica - Lementina Joseph - B. Jasmin - N.F. Jansen - W. Jackson - Alvin Jack - Daisy Jones - Myrtie Joanstone Sylvanie Javois

K. Shon Kita - Petra KOCK Ramiro Kock - Hans Kuiper - Anna L. KOCK

L. S. Looks - Florence Lawrence - Balck Kat Laindrey - Inez Lake - Virginia Lynch - Isabel Leiny - Alton Leonard Walter Ludwig - Hubert Leo (2) Clive E. Lambert - Desmond London - Morison Lowe

M. PIERRE Mathew - B. Maduro (3) - Ignir Masalton - J. Marchok - Maria Maduro - Lida Marcelina - Maria Y Fam - Johanna Merecia - Cornelis Maduro - Luci Merselian - Nancy Mayes - Bartins Martinez - Hilda Meyers - Paulina Mames - D. Mitchell

N. Veronic Noel - Raymond Nicolson - Louisa Nicholson - J. Nicolaas(2)

O. Lourdes Olive - Sophia Oysterman (2)

P. Camille E. Peterson - Mildred Perez - Joseph L. Park - Antonio Priest - Streams Of POWER L. Ponse - Mary Pineda - Hans Pieters - Miss Princess - Dia Paba - Oniel Pretter - Irma Pantophlet (2) Beatrice Philip - Carmen Piar Eugene Pierce

R. Estevan Regina (R) Mr. & Mrs Robles - N.N. Ras - Edward Richardson - Austin Roger Roy Regina (R) - David Rogers (2) - K.A. Rivers - Joseph Ray Jimmy Richardson - Lucina Richardson - St. Rony - Louis Richardson - Jules Richardson (R) - Jose Roja - Julia Richardson - Gilbert Richardson - M. G. Richardson - Christine Romney

S. Ina G. Simmons (3) - F. Seyler - Enita Smith - Fam Simmons - Maria Severs - J. M. Stynberg - Eunice Sylvester R. Solions - Frank Swenson - Dapnhie Sergean - Calvin - Schmidt - Iris Steele - Irma Simon - Abraham Schobbe - A Sagers - M. Scharpe - L.P. Sullivan

T. Joseph Thomas - Hilda Thomas - Mary Thomas - Janchi Thyssen

V. Bernardo Vrolijk - E. Vos - D. Van Voulings

W. Antonette Williams - Cynthia Wrighton - Louis Wever - Gleen Wilson - Dominico WERNET Lucille Wilson - Emy Wernet - Andrew Wimmers - Clifton Wilson - Jane Williams

Post Office
St. Nicolaas
21-1-64



Esaki no ta un explosion nuclear afortunadamente pero desde hopi luna caba Costa Rica ta ser amenaza pa explosionnan di e vulcan Irazu, cu ta manda hopi huma na laira cual ta causa molester den e capital San Jose. Danjo na e economia di e pais ta basta grandi tambe. Un gran parti di e cosecha di koffie ta na peliger.

Trupanan di Maleisia ta stop di bringa

KOEALA LOEMPOER, 25 Jan. E forsanan militar di Maleisia na Borneo a haya orden pa stop di bringa. E decision aki a worde tuma door di e comision nacional di defensa bou di direccion di premier Abdoel Rachman. Den un comunidad ta worde bisa, cu e decision a worde tuma en coneccion cu e orden di president Soekarno na su trupanan na frontera cu Borneo pa stop di bringa.

E minister mericano di defensa, Robert Kennedy a bisa awe di transito na Bangkok, cu Thailand a haya un peticion pa vigila e armisticio na Borneo, cu ta drenta na vigor na fin di e luna aki.

El a bisa, cu Indonesia, Maleisia y Filipinas a acepta pa tene reunionnan preparativa na Bangkok den promer simannan di februari.

Cumpleanjos

Awe dia 25 di Jan. ta cumpli 1 anja chikitin Urbano Francisco Junior Perez, felicitacion ta bini di su estimado tata Urbano, estimada mama Dita, dos rumannan Swinda y Glenda cu ta desea Junior hopi anja en lo futuro.

Awe dia 25 di Januari ta cumpli 80 anja, senor Porfilio Croes, felicitacion ta bini di su esposa Maria Croes, juinan Precentacion, Julio, Everaldo, Dominico, Emiliano, Francisco, Maria y di su 41 nietonan.

Awe dia 25 di Jan. ta celebra su 15 aniversario, Elviro Fhilomeno Geerman, felicitacion ta bini di su tata Fichi, mama Meme, 4 rumannan, welo y welanan tantanan, padrinonan Cerilio Werleman, Alberto Willems, madrina Sra. Sidra Wild, amigonan y demas famia Geerman, Willems Diaz, Wild y de Freitas na Corsow.

Juventud Cristian ta celebra carnaval

ORANJESTAD, 25 jan. - Tambe Juventud Cristian tin plannan grandi pa e fiestamento di e proximo carnaval na Aruba. Lo tin dos baile di cual e di promer ta tuma lugar dia 1 di februari y di dos dia 8 di februari. Tur dos na Aruba jrs. E fiestanan aki lo worde ameniza pa Conjunto Sensacion Musical. Juventud Cristian tin cuater candidata, cualnan ta Mirna Erasmus, Edna Loefstok, Jolanda Maldonado y Rita Thomas.

Dia promer di Februari e candidata cu a sali reina di e club lo worde anuncia, mientras cu e coronacion lo tuma lugar dia 8, durante un baile di desfraz. E fondo di e fiestanan aki lo bai pa e construccion di e clubhuis di Juventud Cristian, cual segun ta worde spera lo bin cla na luna di Juli e anja aki. Reina di Juventud Cristian lo no participa na eleccion pa Reina di Carnaval di Aruba.

TRANSPLANTACION DI CURAZON

JACKSON, 25 jan. -Den e centro medico di e universidad di Mississippi na Jackson nan a transplanta un curazon humano awe den curazon di un homber cu tabata muriendo. Nan a logra salba bida di e homber. E corazon a sigui bati mas cu un ora pero e ora ey a stop.

Un portavoz di e centro a bisa cu e patient ya hopi anja caba tabata sufri di un enfermedad di curazon. Despues cu su situacion di ripiente a bira grave nan a dicidi na haci un operacion cu a dura tres ora.

Desgraciadamente nan tabatin un curazon muchu chiqui, na e momento ey, mientras cu e homber tabata masha grandi.



Remitido

PISCA MORTO

Señor Redactor:

Permiti nos un espacio den bo corant tan lesa na Aruba pa nos trece lo siguiente na conocemento di e debido instancianan. Ya ta di dos biaha cu nos cu ta biba den becindario di Parkietenbos ta observa cu na orilla di laman y na kaai tin masha hopi pisca morto. Pero e segundo bez aki, parce cu nada a keda na bida den e laman pabao di waf di Barcadera. Delaster un pisca, kreeft, cabaron of panikrak a muri y tambe tur pisca cu tabata den canaster den awanan bicindario. Ta bien claro cu esaki ta causa door di quimiconan venenoso pa pisca cu ta worde manda den laman.

Ademas , den e mes periodo ey por a worde nota un holor mas fuerte cu nunca for di e plantanan quimico, cual tabata duna hopi hende dolor di cabez y tabata haci otronan saca. Tambe tabatin hopi sushedad den aire cu tabata worde plama rond. Nos ta kere cu tw necesario pa tal casonan no worde repiti mas, pasobra ya tin hopi scarsedad di pisca ariba Aruba. Ademas, ningun hende sabi ki efecto e liquido venenoso cu por ta bai den laman tin ariba hendenan cu ta usa e laman ey pa banja of landa. Tampoco nos no sabi ki efecto e aire impuro cu ta worde plama door di e plantanan tin ariba salud di nos cu ta biba pabao di nan. Ariba panjanan cu ta seca na cabuya mes nos por nota e sushedad cu ta baha for di aire y nos ta puntra kiko ta di nos mes cu ta inhala tal partinan chikito den nos pulmon.

No ta tur e miles di piscanan cu ta worde mata door di cierto quimiconan venenoso cu ta baha pa laman ta worde manda ariba tera door di laman. Hopi di e pisca morto ta bai afor den laman grandi, otronan ta bai pega na kaai y otronan ta drief bai pabao. E veneno den laman por afecta piscanan for di Barcadera hasta te na Oranjestad mes. Por ultimo, nos cu ta biba na e parti pabao di e plantanan di Barcadera , na unda nos tabata biba den un lugar asina saludable, sin ningun clase di boroto enorme cu ta stroba nos tranquilidad y sin ningun peligro ni ariba tera ni ariba laman, awor mester guli holornan asina desagradable y quizas perhuicioso pa nos salud y wanta asina tanto boroto cu ta kita trankilidad. Ademas, e peligro di e quimiconan den laman por worde nota te despues cu nos mira piscanan morto, pero promer cu esey hopi hende por a afecta nan curpa caba si nan tabata den laman, sin por a sospecha nada.

Nos kier hala atencion di autoridadnan concerniente pa investiga e asunto aki y pa trece mehoracion pa evita peligro na tur loke ta biba den laman y especialmente na nos cu ta biba ariba tera cu tin di wanta holornan desagradable y podiser pa salud y tambe asina tanto boroto. Sin duda plantanan nobo y moderno mester por tin otro y mehor sistema pa elimina tal sorto di peligronan y inconvenencia. Tur e cosnan aki mester a worde studia promer cu e planta a cuminza opera, ta pesey tin expertonan den tur sorto di ramo. Den otro paisnan tin leynan pa prohibi pa benta cierto quimiconan of veneno den laman. Nos ta spera cu autoridadnan lo haci un investigacion serio pa evita consecuencianan peor pa tur cu ta biba den e vecindario di Parkietenbos.

Tocante un articulo cu nos a lesa den bo corant ariba e mesun caso, nos kier bisa lo siguiente cu e Dump jamas por ta causa di tanto piscanan morto y cu nunca promer nos por a mira piscanan morto cu por a worde causa door di e Dump y cu ta e piscanan di Dump bai pariba te na waf a worde mata y e cuenta cu por ta un epidemia entre e piscanan of cuenta di granada di man cu por a worde explota den laman. Nos ta kere cu tal sorto di pildonan asina ni un mucha di school mes no por gulie.

Di antemano, mashar danki,
Na nomber di 20 residentenan di Parkietenbos.
Rosario Werleman.

NOTA DI REDACCION

Den nos edicion di dia 21 nos a splica tur posibilidadnan den e cuestion aki. E laborant cu a investiga algun pisca morto no a descubri nada di veneno; e directiva di e fabrica di fertilizer a declara cu na e momento di e murimento di e piscanan e restonan cu a worde basha den lagoen e tempo ey, no tabata mas cu normal, mientras cu a worde bisa aserca cu segun pruebanan cu a worde tuma anteriormente, a mustra cu e restonan cu normalmente ta worde basha den lagoen no a duna ningun motibo cu e awa den lagoen ta danja. Pero si tur e declaracionnan di e expertonan aki ta worde caracteriza door di e remitidornan como algo manera ´´locura´´, anto e asunto ta bira poco complica. Como cu ta trata aki di un remitido manda aden pa nada menos cu 20 persona, cu ta yama nan mes habitantenan di Pos Chiquito, nos ta hanja cu apesar di loke nos a yega di publica tocante di esaki anteriormente caba e remitido aki sinembargo ta interesante pa worde publica den nos columnanan. Loke ta trata di sushamento di aire; door di autoridadnan di sanidad ya basta tempo pasa a worde investiga si e holornan cu tin biaha por worde constata den becindario di e fabrica nan di fertilizer ora cu de bez en cuando biento bira, por forma peliger pa e salud di pueblo. Esaki no ta asina. Nan no ta forma ningun peliger y no ta causa ningun danjo na salud di pueblo; segun declaracion di un di e dokternan local.

TSJOU EN LAI NA GUINEA

CONAKRY, 24 Jan.- Premier Tsjoe en Lai di China Comunista a bisa ayera nochi na un recepcion na Conakry, capital di Guinea, cu su pais lo no interveni den asuntunan interior di otro paisnan. E politica exterior di China tabata basa riba respeto mutua y areglo Bilateral.

President Sekou Toure di Guinea a insisti pa admiti China Comunista mas pronto posibel como miembro di Nacionnan Uni y el a bisa cu e ta spera cu e amistad entre e paisnan Africano y China lo aumenta.

ATAKE RUSO RIBA CHINA

MOSCU, 24 Jan. E ministerio ruso pa cultura a edita un buki nobo e luna aki, den cual e direccion chines ta worde ataca pa motibo di e politica Anti Leninista cu e ta hiba, cual ta asocia e opinionnan di politica socialista na un guerra mundial. Observadornan di Occidente no ta duna muchu importancia na e buki, pasobra el a worde scirbi prome cu e yamamentu na e lidernan ruso na oktober pa no hiba polemicanan.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 25 Jan.

8.45	Senderos de luz
9.00	Tio Vacaciones
9.30	Relaciones Públicas
9.45	Proyecciones
10.15	Diálogo y cultura
10.45	Imagen de Francia
11.01	Federación Ven. de Ganaderos
11.30	Suplemento Hipico
12.00	El Show de Saume
13.15	Weekend con las estrellas
13.45	C.T.V.
4.15	Museo
14.30	Media hora con Chelique
5.00	Bowling
16.00	Farándula Musical
16.30	Peña Tanquera
16.44	Programa Musical
18.00	Ganele al reloj
18.30	Tic Tac
19.00	Mr. Ed y Datos hipicos
19.30	Que monada de familia
20.00	El pbservador
20.15	La era siniestra
20.45	Alfred Hitchcock
21.15	Vida y destino
21.30	Boris Karloff
22.30	Charla

Diadomingo 26 Jan.

9.00	Buck Rogers
9.30	Aventura del Cacique Jao
10.30	El Circo
11.30	Pelicula
13.00	Torneo hípico y Perry Mason
18.00	Laramie
19.00	El Imperio
20.00	El observador
20.15	La hora estelar
21.15	Show de Aldemaro Romero
22.15	Boxeo
22.45	Miradas al mundo
23.00	Teleteatro

CINE

Diasabra 25 januari:
De Veer: 8.30 p.m. ´´Escape from Zahaira´´ all
Rialto: 8.00 p.m. ´´Hercules Conquers Atlantis´´ all
Principal 8.00 p.m. ´´Solomon and Sheba´´ 18 j
Aurora: 8.00 p.m. ´´Pepe´´ all
Savaneta: 8.00 p.m. ´´The Black Pirate´´ 18j

Diadomingo 26 januari:
De Veer: 6.00 p.m. ´´Hercules Conquers Atlantis´´ all
8.30: p.m. ´´Escape from Zahrain´´ all
Rialto: 5.30 p.m. ´´El Jinete Negro´´ all
8.00 p.m. ´´Hercules Conquers Atlantis´´ all
Principal: 6.00 p.m. ´´Dondi´´ all
8.00 p.m. ´´Days of Wine and Roses´´ 18j
Aurora: 6.00 p.m. ´´Ha llegado un Angel´´ all
8.00 p.m. ´´Pepe´´ all
Savaneta: 6.30 p.m. ´´It´s only money´´ all
8.00 p.m. ´´The Counterfeit Traitor´´ 18j

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

TELE-ARUBA

Diasabra 25 Jan.

05.30	Flash Gordon
06.00	This is Britain
06.30	Capt. Grief
06.45	Papiamento Newscast Live 7 Filmnews
07.00	Top Cat
07.30	Informaciones Amstel.
07.45	Hoghway Patrol
08.15	Bold Venture
08.45	Viana´s Latest News
09.00	Fight of the week
10.00	Sign Off.

Diadomingo 26 Jan.

06.00	Sword of Freedom
06.30	Living World
06.45	Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00	Bat Masterson
07.30	Informacion Amstel
07.45	Concentration
08.15	Live ,,Nos Tera´´
08.45	Viana´s Latest News
09.00	Empire
10.00	Sign off.

BOTICANAN DI WARDA

O´stad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas tel: 5119.

DOKTERNAN DI WARDA

O´ stad-Noord Dr. P.C. Harting
S.Nicolas-Sta.Cruz Dr. A.v.d. - Hoeven

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz : Zr. Ludovic

"Buscando amor di Mama"

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 9

´´Dialuna mainta pa 5´or, y esey ta si mi keda na bida, pa dialuna.´´ Pa su mayan, diadomingo, Thesi a pone extra atencion na su bistimento y make-up, el a bisti un bunita bisti small di cocktail, cu a kedele masha bunita. E ultimo dia liber di Harold lo worde celebra na cas di su tata. Pasobra e mayornan di Harold mes no a probecha mucho di e vakantie di Harold, ya cu henter ora Harold tabata for di cas. Pero ora cu Thesi a yega na e cas di e dokter, el a haya tur hende cu cara tur verdriet sintá. Harold ta di prome cu a bisa: ´´Manera bo por mira, mi tata no ta akinan, dies minuut pasa nan a jamele na telefoon, un mama a haya un yiu di siete luna y e mester a bay yuda.´´; ´´Ya esey ta e cos, ora bo ta casa cu un dokter, bo no por bisa delanti kiko boso lo bay haci mayan´´; e senjora di e dokter a bisa. ´´Boso bay busca binja den e bodega,´´e sejora a bisa Harold cu Thesi. ´´Mi casa no a haya tempo mas pa bay buscanan´´; ´´No ta nada, pasobra mi tin gana di mira con e bodega di binja ta´´; Theresa a bisa. Nan dos a bay, un tras di otro, y Thesi tin miedo, pasobra e ta bisti cu zapato hilchi halto. ´´Ja, Ja,´´ Harold a bisa, ora cu Theresa su sapato a keda pegá tras di e trapi. ´´si mi no a drey mira, anto sigur lo bo a cay´´. ´´Ban mira, stop di papia´´, Thesi a bisa rabia. ´´Y den nomber di dios laga mi man bay, y sigui cana, pasobra mi no tin idea di keda para riba e trapi aki´´. ´´Hé, esta un braza diki y bunita bo tin´´; Harold a bisele, y prome cu el a lague bay el a primiele. Thesi a bay pa dal Harold den su cara, pero esaki ta mucho sabi, el a corre buk y asina cu Thesi a hera. Porfin nan a jega den e bodega di dr. Bergman. E no ta mucho grandi, pero e tabata jen jen di binja. Thesi a keda mira babuka, asina hopi botter di binja tabata tin eyden! Thesi ta drey tur sorto di moda pa e hanja lesa e etiketnan riba e diferente - sorto di binja cu tin ey den. Thesi ta purba lesa e nomber nan ´´Kie...dri...cher...Sand´´; ´´Cluwerath´´ Harold ta para na e otro banda y ora el a tende Thesi ta menciona e ultimo nomber el a corre bisa: ´Esta berguensa , no ta asina jama e binja ey, pero ´´Cluserath´´ ´´Ta stranjami, Srta. Maestra cu bo sa bo Geografia asina malo!´´; Harold a bisé. ´´Bo tin basta curashi´´. Thesi a contestele, mientras cu el a para dilanti. ´´Bo ta kere cu mi no sa mi mes idioma´´ Harold a pone su mannan riba Thesi su schouder. ´No´´, Theresa a bisa cu un stem temblá. ´´E biaha aki si mi no ta dunabo un chens pa scapa´´; Harold a bisa.´´No, por dios´´; Thesi a bisa. Pero e no por a haci nada mas. Prome cu Thesi a realiza Harold a tene den su brazanan y a dune un sunchi. Mesora Thesi ta pensa: ´´Pakiko mi mester a lagué sunchi mi?, esey ta tur cos?, esey ta amor.?´´

Despues di un rato Harold a pone su cara pega cu esun di Thesi. Nan a keda un rato para asina, despues Thesi a corre kita, y a pasa man den su cabey. ´´E cosnan aki no ta para riba e programa´´, Theresa a bisa. Harold a keda para ey nan, cu un man riba Thesi su schouder y e otro riba e rekki di botter. ´´Thesi´´..el a bisa cu un stem poco hees. E biaha aki si e wowonan di Harold no tabata manera Thesi tin custumber di miranan. Den su wowonan tabata tin un muestra di seriedad, cu ta pone Thesi spanta un poco. ´Ban, busca e binja anto´´, Thesi a corre bisa. ´´Ta esey ta e motibo cu mi a bini den e bodega aki´´ Thesi a bolbe bisa. E man cu tabata riba Thesi su houder a worde kita. Harold Bergman a dal un stap patras, y riba su cara bo no por ripara kiko e ta pensa di esaki. ´´Okay!´ el a bisa corto. Su stem ta zona masha trankil. Sin warda con-testa di Thesi, el a bira su lomba y a coy un botter for di un di e rekkinan. ´´Tuma, bo kier a tene esaki un rato...?´´, Harold a puntra. El a duna Thesi e botter berde di binja y a sigui rondia na e otro rekkinan. ´Okay, esaki tambe nos ta hiba´´, Harold a bisa. El a lanta para cu un botter jen di stof den su man. Sin worry cu e cara rabia cu Thesi a pone pé, el a camna bay na e porta y a habrie, mustrando Thesi pa pasa promé. ´´Pasa akinan Dama´´, Harold a bisa. Nunca antes el a jamele Dama, y casi sigur e palabra ey a sinti Thesi un poco. Sin bisa nada Thesi a pasa y a cuminza subi e trapinan. Harold tambe a siguiele sin bisa nada, despues el a paga e lus y a sera e porta di e bodega. Mesora Rika por a ripara cu algo ta pasando entre nan dos. Thesi tabata sinta keto den un stoel ta mira su dilanti, y su impresion tabata desesperá. Algo a pasa sigur, Rika ta pensa, y el a drey mira Harold, pa mira si Harold ta bisé algo. Pero Harold tabata conta algo desinteresante y a costa hopi esfuerzo pa eyden no keda keto henter ora. Mas of menos un ora despues Dr. Bergman a bolbe cas. ´´Ta kiko a pasa cu bosonan?´´, el a puntra asina cu el a drenta paden.´´ Boso tur ta sinta cu un cara di hende cu a bin resamento. Ta kiko, e binja no ta dushi?´´. El a coy e botter di binja y a check e etiketa. ´´Wel, e clase aki no ta malo. Ta kiko a pasa anto Srta?´´ e dokter a puntra. ´Un di nan a trapa bo riba bo dede..?´´ Rika Bergman a pone su man riba e schouder di Dr. Bergman. ´´Bin come un rato promé, mi a traha algo especial pa bo´´. El a hiba e dokter den cushina promer cu esaki a haya chens di bisa algo mas.

Pakiko mi mester bin come te den cushina, mi no ta un mendigo´´, e Dokter a bisa. Rika a sera e porta di cushina cuidadosamente y a keda mira su casa cu reproche. ´´Pero Karel? ta con bo por a.... mientras cu Harold y Thesi tabata ey nan....´´.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



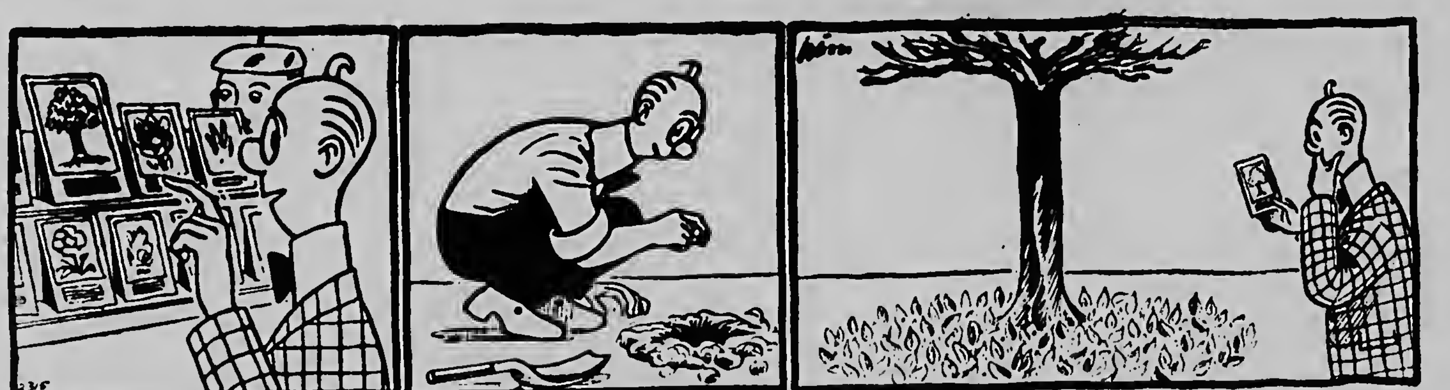
CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



BUCHI ROBEZ pa cortesia di: **PIET'S SODA FOUNTAIN** Tel. 2123

E mihor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas.



PEPITA pa cortesia di: **ANTILLIAN HARDWARE CO.**

E mihor adres pa VERF, KWASHI, TUR HERMENT, ARTICULOS SANITARIO.



DICK TRACY



HOROSCOPO PERSONAL

Pa diasabra 25 januari

ARIES 21 maart - 20 april.
Tin algun aspectonan sublime en relacion cu diverticion y bida social, pero tene cuidao cu situacion tenso na cas entre abo y mayornan.

TAURUS 21 april - 21 mei.
Trata pa pasa un anochi trankil awe si bo por. No laga bo famia kita bo for di loke bo tin di hasi, pa bo no hanja bo den dificultad.

GEMINI 22 mei - 21 juni
Traha bo programa pa weekend tantu posibel den oranan di atardi. Den anochi tin un tendencia pa actua impulsivo of pa tuma medidanan cu ta costoso.

CANCER 22 juni - 23 juli
Aspectonan ta perfecto pa hanja reconocimentu pa un trabao cu bo a hasi bon. Tene cuidao awe nochi pa no perhudica bo popularidad.

LEO 24 juli- 23 aug.
No sea demasiado pesimista awe. Trata pa evita pa conta otronan bo asuntonan personal, nan lo mustra poco sympatia pa bo.

VIRGO 24 aug. - 23 sept.
Laga otronan paga nan parti den gastonan di awe nochi. No hasi gastonan extravagante of tuma chens innecesario, sea conservativo.

LIBRA 24 sept - 23 okt.
Tin un aspecto di secretonan den bo becindario. Percura pa keda na haltura especialmente si ta trata di mucha of hende hoben.

SCORPIO 24 okt. - 22 nov.
Trata pa dedica atencion na asuntonan cu ta tuma lugar den bo becindario. Descansa bo curpa bon y laga otronan tuma iniciativo awor.

SAGITTARIUS 23 okt. - 22 nov.
Aspectonan en general ta favorable pa invita huespednan y pa diverticion. Bo lo mester percura sinembargo pa otronan paga nan parti den gastonan.

CAPRICORNIUS 22 dec. - 20 jan.
Lo ta un error di bo si bo laga e esfera na bo cas worde danja pa hendenan fastioso. Sali un ratu pa hanja bo calmo bek y pensa bon.

AQUARIUS 21 jan. - 19 feb.
Mantene harmonia den bo relacionnan cu otronan. Bo por logra hopi si bo presenta bo mes di un manera carinjoso. Tene cuidao cu tur cos cu por perhudica bo salud.

PISCES 20 feb. - 20 maart
E sucesonan cu ta desarolla awor aki ta priminti bon resultadonan riba terreno comercial. Pero tene cuidao cu gastonan extravagante den atardi.

INUNDASION NA BRASIL

RIO DE JANEIRO, 24 jan. A consecuencia di yobida fuerte, cu tabatin ayera tambe; e parti oriental di Brasil a sufri masha masha tantu y diesocho ciudad a worde inunda mientras cu territorionan grandi den e provincianan Bahia y Minas Geraes ta bou di awa.

Segun funcionarionan oficial na Belo Horizonte, capital di Minas Geraes, e situacion tabata catastrofaal eynan. Y miles di hende ta sin lugar di drumi y cosechanan a sufri hopi. Avionnan di forsa aerea ta transportando remedi pa e territorionan azota en bista di e peliger pa enfermedadnan contagioso.

Den parti sur di Bahia tin mas di dies mil hende den situacion precaria. Casnan ta bao di awa.